

# P

Pap smear - 巴氏涂片  
Partner notification - 性伴通知  
PCP (pneumocystis pneumonia) - 卡氏肺囊虫肺炎  
PCR (polymerase chain reaction) - PCR(聚合酶链式反应)  
Peer support - 同伴支持  
Penetrative sex - 插入式性行为  
PEP (Post-Exposure Prophylaxis) - PEP(暴露后预防)  
Perinatal transmission - 母婴传染  
Peripheral neuropathy - 周围神经病变  
Pharmacotherapy - 药物治疗  
Pharmacist - 药剂师  
Physiotherapist - 理疗医生  
PID (Pelvic Inflammatory Disease) - PID(盆腔炎)  
Positive status - 阳性状态  
Pre-test counselling - 测试前的辅导  
Prevention - 预防  
Proctitis - 直肠炎  
Prophylaxis - 预防法  
Psychosocial support - 心理支持  
Protected sex - 有保护的性行为  
'Psoriasis - 牛皮癣  
Psychiatrist - 精神病医生  
Psychologist - 心理学家  
Psychosocial support - 心理支持  
Pubic area - 阴部  
Pubic lice - 阴虱

# Q

Quantiferon - 结核病血液检验

# R

Rape - 强奸  
Rash - 皮疹  
Reactivation - 再活化  
Receptive partner - 接受型伴侣  
Rectum - 直肠  
RBC (red blood cell) - RBC(血红细胞)  
Relapse - 旧病复发  
Reproductive health - 生殖健康  
Reproductive organs - 生殖器官  
Resistance - 抗性  
Respite care - 暂息护理  
Ribavirin - 利巴韦林  
Risk factor - 风险因素  
RNA - 核糖核酸  
Rough sex - 粗鲁性行为

# S

Safe injecting - 安全注射  
Safe sex - 安全性行为  
Same-sex attraction - 同性间吸引  
Scabies - 疥疮  
Scarification - 划破  
Section 100 drugs - S100类药物  
Self-care - 自我照顾  
Semen - 精液  
Seroconversion - 血清转化  
Serodiscordant - 伴侣中一人感染血液传染的病毒  
Serology - 血清试验  
Sex - 性  
Sexual intercourse - 性交  
Sex toys - 性玩具  
Sex work - 性工作  
Sex Worker - 性工作者  
Sexual debut - 首次性行为  
Sexual health - 性健康  
Sexual orientation - 性倾向  
Sexuality - 性能力  
Sexually adventurous - 性活跃  
Sharps container - 利器盒  
Side effect - 副作用  
Sign - 征兆  
Spermicides - 杀精子剂  
Sputum - 唾液  
SSAY (same sex attracted youth) - SSAY (同性相吸的青年)  
STI (sexually transmissible infection) - STI (性传播疾病)  
Standard precautions - 标准预防措施  
Sterilisation (instruments) - 消毒(用具)  
Sterilisation (fertility) - 绝育(生育力)  
Stigma - 污名  
Subcutaneous injection - 皮下注射  
Superinfection - 二重感染  
Surgeon - 外科医生  
SVR (sustained virological response) - SVR(持续病毒性反应)  
Swab - 药签  
Symptom - 症状  
Syphilis - 梅毒

# BBV/STI Glossary

## CHINESE (simplified)

Commonly used terms relating to sexual health and blood-borne viruses

# A

Abortion - 流产  
Abnormality - 异常  
Abstinence - 节制  
Acute infection - 急性感染  
Adolescence - 青春期  
AFP (Alpha-fetoprotein) - AFP(甲胎蛋白)  
AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome) - 艾滋病 (获得性免疫缺陷综合症)  
Alcohol dependence - 酒精依赖  
ALT (Alanine aminotransferase) - ALT(谷丙转氨酶)  
Amphetamine - 安非他明  
Anaemia - 贫血  
Analgesics - 止痛剂  
Anal sex - 肛交  
Antibiotic - 抗生素  
Antibody - 抗体  
Antibody test - 抗体检查  
Antigen - 抗原  
Anti-Hbe - 乙肝e抗体  
Antibody to hepatitis C - 丙肝抗体  
Antibody to HIV - 艾滋病病毒抗体  
Antiretroviral drug - 抗逆转录病毒药物  
Antiviral therapy - 抗病毒疗法  
ART (Antiretrovial Therapy) - ART(抗逆转录病毒疗法)  
Ascites - 腹水  
Asymptomatic - 无症状的

# B

Bacterial infections - 细菌感染  
BV (Bacterial vaginosis) - BV(细菌性阴道病)  
Balanitis - 龟头炎  
BBV (Blood-Borne Virus) - BBV(通过血液传染的病毒)  
Beats - 渔场  
Birth defects - 出生缺陷  
Bisexual - 双性恋的  
Blood to blood - 血液  
Blood transfusions - 输血  
Body fluids - 体液  
Body piercing - 身体穿孔  
Brothel - 妓院  
BSL (Blood Sugar Level) - BSL(血糖水平)

# C

Caesarean section (C-section) - 剖腹产  
CALD - 文化语言多样性  
Cannabis - 大麻  
CT/CAT scan - CT/CAT扫描  
Cell - 细胞  
CD4 cell - CD4细胞  
Casual sex - 随便的性行为  
Cervical cancer - 子宫颈癌  
Cervicitis - 宫颈炎  
Chancre - 下疳  
Chancroid - 软性下疳  
Chlamydia - 衣原体  
Chronic - 慢性的  
Chronic HBV or HCV infection - 慢性乙肝病毒或丙肝病毒感染  
Circumcision - 包皮环切  
Cirrhosis of the liver - 肝硬化  
Clearance - 清除  
Clinical trials - 临床试验  
Clitoris - 阴蒂  
Closeted - 暗柜中的  
CMV (cytomegalovirus) - CMV(巨细胞病毒)  
Cocaine - 可卡因  
Coercion - 强迫  
Cognitive impairment - 认知损害  
Coinfection - 同时感染  
Coitus Interruptus - 体外射精  
Cold sores - 唇疱疹  
Combination therapy - 综合疗法  
Complementary medicine - 补充疗法  
Condom (male) - 男用避孕套  
Condom (female) - 女用避孕套  
Confidentiality - 保密性  
Consent - 同意  
Contraception - 避孕  
Counselling - 辅导

# D

**Dam** - 口交膜  
**Dementia** - 痴呆症  
**Dependence** - 依赖性  
**Depression** - 抑郁症  
**Dermatitis** - 皮炎  
**Detectable viral load** - 可检测出的病毒载量  
**DHS (Department of Human Services)** - DHS(人类服务部)  
**Diagnosis** - 诊断  
**Diarrhoea** - 腹泻  
**Dietician** - 营养师  
**Disclosure** - 披露  
**Discrimination** - 歧视  
**DNA** - DNA (脱氧核糖核酸)  
**DNA test** - DNA测试  
**Donor** - 捐赠人  
**Douche** - 灌洗  
**Drink spiking** - 饮品下药  
**Drug (illicit)** - 毒品(非法)  
**Drug (medications)** - 药品(药物)  
**Drug dependence** - 药物依赖  
**Drug interaction** - 药物相互作用  
**Drug reaction** - 药物反应  
**Drug resistance** - 药物抗性  
**Drug tolerance** - 药物耐受性  
**Dual protection** - 双重保护

# E

**Early diagnosis** - 早期诊断  
**Ejaculation** - 射精  
**Emergency contraception** - 紧急避孕  
**Erection** - 勃起  
**Escort** - 应召女郎  
**Ecstasy** - 迷幻药  
**Encephalopathy** - 脑病  
**Exposure** - 暴露

# F

**Faeces** - 粪便  
**Fasting** - 禁食  
**Fertility** - 生育力  
**Fibroscan** - 僵硬扫描  
**Fibrosis** - 纤维化  
**Fibrosis score** - 纤维化评分  
**Filter** - 过滤  
**Flare** - 加剧  
**Foreplay** - 前戏  
**Fornication** - 通奸  
**Formula feeding** - 配方喂养  
**Fungus** - 真菌

# G

**Gastroenterologist** - 肠胃科医生  
**Gay** - 男同性恋  
**Gender** - 性别  
**Gender identity** - 性别认定  
**Genital herpes** - 生殖器疱疹  
**Genital discharge** - 生殖器分泌物  
**GUD (genital ulcer)** - GUD(生殖器溃疡)  
**Genital warts** - 生殖器疣  
**Genitals** - 生殖器  
**Genotype** - 基因型  
**Glans penis** - 龟头  
**Gonorrhoea** - 淋病  
**Gynaecologist** - 妇科医生

# H

**HAART (Highly Active Antiretroviral Therapy** - 高效抗逆转录病毒治疗  
**Haemoglobin** - 血红蛋白  
**Haemophilia** - 血友病  
**Harm reduction** - 降低伤害  
**Health Undertaking** - 卫生事业  
**Heart disease** - 心脏病  
**Hepatitis B core antibody** - 乙型肝炎核心抗体  
**Hepatitis B e antigen** -乙型肝炎e抗原  
**Hepatitis B surface antibody** - 乙型肝炎表面抗体  
**HCC (Hepatocellular Carcinoma)** - 肝细胞癌  
**Hepatitis** - 肝炎  
**HAV (Hepatitis A virus)** - HAV(甲肝病毒)  
**Hepatitis B vaccine** - 乙肝疫苗  
**Hepatitis B Immunoglobulin** - 乙型肝炎免疫球蛋白  
**HBV (Hepatitis B virus)** - V(乙型肝炎病毒)  
**HCV (Hepatitis C virus)** - HCV(丙型肝炎病毒)  
**HDV (Hepatitis D virus)** - HDV(丁型肝炎病毒)  
**HEV (Hepatitis E virus)** - HEV(戊型肝炎病毒)  
**Hepatologist** - 肝病专家  
**Heroin** - 海洛因  
**HSV (Herpes Simplex Virus)** - HSV(单纯疱疹病毒)  
**Herpes Zoster (Shingles)** - 带状疱疹  
**Heterosexual** - 异性恋的  
**High risk practices**- 高风险行为  
**HIV (Human Immunodeficiency Virus)** - 艾滋病毒(人体免疫缺陷病毒)  
**HIV antibody** - 艾滋病毒抗体  
**HIV test** - 艾滋病毒测试  
**Homophobia** - 对同性恋的憎恶  
**Homosexual** - 同性恋的  
**Hormonal contraception** - 荷尔蒙避孕  
**HPV (Human Papilloma Virus)** - HPV(人类乳头状瘤病毒)  
**HSV (Herpes Simplex Virus)** - HSV(单纯疱疹病毒)  
**Hyperlipidemia** - 高血脂

# I

**Immune Reconstitution Syndrome**- 免疫重建综合征  
**Gay** - 男同性恋  
**Immune system** - 免疫系统  
**Immunodeficiency** - 免疫缺陷  
**Immunosuppressed** - 免疫抑制  
**Inderminate test result** - 不确定的测试结果  
**Infection control** - 感染控制  
**Infectious diseases** - 传染病  
**Infectious Diseases Physician** - 传染病医生  
**Impotence** - 阳痿  
**Infectious, infectiousness** - 传染的/传染性  
**Infertility** - 不孕  
**Inflammation** - 炎症  
**Informed consent** - 知情同意  
**Inject** - 注射  
**Injecting equipment** - 注射设备  
**IDU (injecting drug user)** - IDU(注射毒品使用者)  
**Insertive partner** - 插入伙伴  
**Interferon** - 干扰素  
**Intersex** - 双性人  
**IUD (intrauterine device)** - IUD(宫内节育器)  
**Itchy** - 发痒的

# K

**KS (Kaposi's sarcoma)** - KS(卡波西氏肉瘤)

# L

**Labia** - 阴唇  
**Late diagnosis** - 诊断延误  
**Lesbian** - 女同性恋  
**Lesion** - 损害  
**LFTs (Liver Function Tests)** - LFTs(肝功能试验)  
**Libido** - 性欲  
**Lipoatrophy** - 脂肪萎缩  
**Liver biopsy** - 肝活检  
**Living positively** - 积极地生活  
**Lubricant** - 润滑剂  
**Lymph node** - 淋巴结  
**Lymphadenopathy** - 淋巴结肿大  
**Lymphocyte** - 淋巴细胞

# M

**MAC (Mycobacterium Avium Complex)** - MAC (鸟分枝杆菌复合群)  
**Mantoux test** - 芒图试验  
**Marginalised groups** - 边缘化群体  
**Masturbation** - 手淫  
**Medication** - 药物  
**Meningitis** - 脑膜炎  
**Menstruation** - 月经  
**Mental health** - 心理健康  
**Methamphetamine** - 甲基苯丙胺  
**MDR (Multidrug Resistant Tuberculosis)** - MDR(多重抗药性结核病)  
**Midwife** - 助产士  
**Molluscum contagiosum** - 传染性软疣  
**Monitoring** - 监测  
**Monotherapy** - 单一疗法  
**MSM** - 男男性交  
**Mucosa** - 粘膜  
**Mucus** - 粘液  
**Mutation** - 突变

# N

**Needle exchange** - 针头交换  
**Neovagina** - 再造阴道  
**Neutrophils** - 中性粒细胞  
**Non-compliance** - 未遵医嘱  
**Non-penetrative sex** - 非插入式性交  
**NSU (non-specific urethritis)** - NSU(非特异性尿道炎)

# O

**Obstetrician** - 产科医生  
**Oncologist** - 肿瘤科医生  
**Opiate replacement therapy** - 阿片类药物替代疗法  
**Opportunistic infection** - 机会性感染  
**Oral contraceptive** - 口服避孕药  
**Oral health** - 口腔健康  
**Oral sex** - 口交  
**Orgasm** - 高潮

# T

Tattooing - 纹身  
TB (Tuberculosis) - TB(肺结核)  
T-cell (T-lymphocyte) - T细胞(T淋巴细胞)  
Terminal illness - 绝症  
Termination (of pregnancy) - 终止 (妊娠)  
Tests to diagnose/monitor HBV infection - 诊断/监控乙肝病毒感染的试验  
Tests to diagnose/monitor HCV infection - 诊断/监控丙肝病毒感染的试验  
Tests to diagnose/monitor HIV infection - 诊断/监控艾滋病毒感染的试验  
Thalassaemia - 地中海贫血症  
Thrush - 鹅口疮  
Tourniquet - 压脉器  
Toxicity - 毒性  
Transactional sex - 性交易  
Transgender - 变性  
Transmission - 传播  
Transplant - 移植  
Transvestite - 易装癖者  
Treatment - 治疗  
Treatment failure - 治疗失败  
Trichomoniasis - 滴虫病  
Triple therapy - 三联疗法  
Tuberculosis - 肺结核  
Tubal Ligation - 输卵管结扎

# U

U & Es (Urea and Electrolytes) -  
U & E (尿素和电解质测试)  
Universal precautions - 普及性预防措施  
Ultrasound - 超声波  
UAIC (unprotected anal intercourse) -  
UAIC(无保护的肛交)  
Unprotected sex - 无保护的性行为  
Urethritis - 尿道炎  
UTI (urinary tract infection) - UTI(泌尿道感染)

# V

Vaccine - 疫苗  
Vaginal fluid - 阴道分泌物  
Vaginitis - 阴道炎  
Vasectomy - 输精管切除  
VCT (Voluntary Counselling and Testing) -  
VCT(自愿咨询和检测)  
Vertical Transmission - 垂直传播  
Viagra - 伟哥  
Viraemia - 病毒血症  
Viral infections - 病毒感染  
Viral load - 病毒载量  
Viral resistance - 病毒抗性  
Virus - 病毒

# W

White blood cells - 白血球  
Window period - 窗口期  
Withdrawal (drugs, alcohol) -  
停用(药物, 酒类)  
Withdrawal (sex) - 抽出(性行为)

Produced by:

**Multicultural Health & Support Service**  
Centre for Culture, Ethnicity & Health



Available online at [www.ceh.org.au/bbvglossary](http://www.ceh.org.au/bbvglossary)

(03) 9342 9700 | [enquiries@ceh.org.au](mailto:enquiries@ceh.org.au) | [www.ceh.org.au](http://www.ceh.org.au)

**A joint project of the following individuals and agencies:** Suzanne Lau-Gooley, Australian Institute of Interpreters and Translators (AUSIT), Multicultural Health & Support Service, Hepatitis C Victoria, St Vincent's Health, HIV CALD Service - Alfred Health, Australian Research Centre in Sex, Health and Society, Melbourne Health and Resourcing Health and Education in the Sex Industry (RhED).  
Funding provided by the Department of Human Services, Victoria.